Compte rendu de la formation

Le cinéma dans l'enseignement du français : l'outil CinAimant

4 juin 2018
Formation animée par Karina Bianchi

SYNTHESE DE LA FORMATION

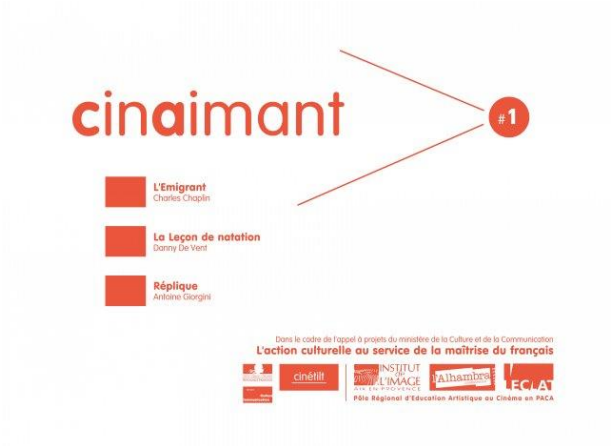
Public
Pour les bénévoles ou salarié.e.s, intervenants/formateurs assurant un ensemble d'actions en alphabétisation, Français Langue Etrangère (FLE), remise à niveau et/ou lutte contre l'illettrisme.

Objectifs

- Proposer une forme de médiation novatrice en direction des publics en insécurité linguistique.
- Permettre l'appropriation de l'outil destiné à une pratique professionnelle afin d'en maîtriser le concept, la méthode et son usage.
- Développer le rôle du cinéma comme vecteur de développement personnel et de cohésion sociale et culturelle.

Méthodologie

La formation propose aux participants d'expérimenter CinAimant du point de vue de leurs publics en expérimentant la progression d'activités proposées. Cette méthode est basée sur une pédagogie active permettant l'expression spontanée du public et une appropriation progressive des concepts linguistiques de base à l'oral comme à l'écrit.



Compétences visées
A l'issue de l'atelier, chaque participant sera en mesure d'utiliser l'outil CinAimant dans le cadre de sa pratique professionnelle ou dans la mise en place d'actions en direction d'un public en insécurité linguistique.

Soutien : Cette formation a été réalisée grâce au soutien du Ministère de la Culture et de la Communication dans le cadre de l'appel à projets national 2017 « Action culturelle et langue française » et du Conseil Régional d'Ile de France.

BILAN QUALITATIF ET QUANTITATIF

11 participant-e-s
6 heures de formation sur 1 journée
8 associations du 94 et 75 (arrondissements: 10, 11, 13, 18, 19)
Evaluation orale et bilan individuel écrit effectué en fin de formation
9 évaluations recueillies, 100 % de satisfaction (voir le bilan en fin de compte rendu)

Présentation de l'association Tilt Marseille

cinétilt

Créée en 1995, Tilt ou CinéTilt est une association à but non lucratif qui fait découvrir les horizons cinématographiques les plus divers au public le plus large, favorise l'échange et l'appropriation d'outils pédagogiques. Tilt intervient dans l'éducation à l'image, dans l'animation d'ateliers de créations cinématographiques en milieu scolaire et forme aux techniques audiovisuelles.

CinAimant : Outil pédagogique

En 2015, Tilt a répondu à l'appel à projet du Ministère de la Culture et de la Communication ***« Action Culturelle au Service de la Maîtrise de la Langue Française »*** en proposant de créer un outil pédagogique permettant des interventions éducatives et culturelles collectives autour de trois courts-métrages. L'outil CinAimant a été édité en coproduction avec le Pôle Régional d'Éducation Artistique au Cinéma (animé par L'Institut de l'Image à Aix-en-Provence, Le Cinéma l'Alhambra à Marseille, L'ECLAT à Nice).

CinAimant propose des jeux collectifs à partir de 3 œuvres filmiques. Il se présente sous la forme d'une sélection de photogrammes imprimés sur des cartes aimantées. Il permet des activités éducatives et pédagogiques qui concernent des domaines très variés allant de l'éducation à l'image, à l'élaboration de l'expression et du langage.

Voir la présentation vidéo de CinAimant en suivant ce lien https://vimeo.com/184850306
Voir le site https://www.cinetilt.org/-Cinaimant-

Le kit CinAimant contient :

- Trois courts-métrages *: Réplique* d'Antoine Giorgini*, La Leçon de Natation* de Danny De Vent et *l'Émigrant* de Charles Chaplin.
- Un carnet d'activités : qui propose quelques idées d'activités à travailler en classe
- Cahier de présentation pour comprendre la méthode
- 36 photogrammes par film à aimanter et trois planches contact
- Une clé USB contenant un livret de présentation de l'outil et un autre de propositions d'activités.

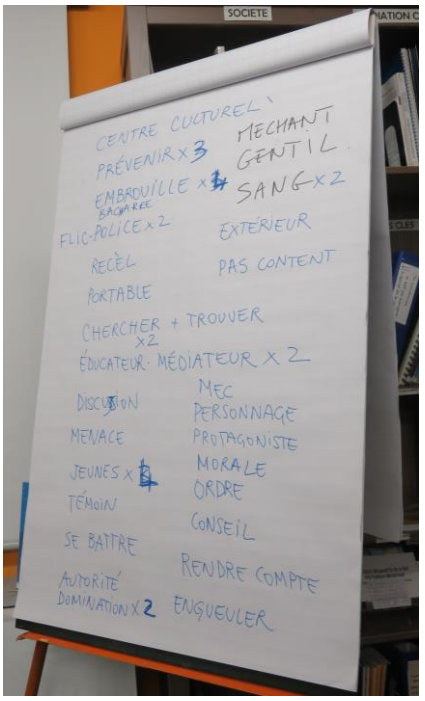
I. Activités autour du court-métrage *Réplique*

1. Activités avant le visionnage du film

Avant de visionner le film, la formatrice distribue une série de 4 photogrammes du film *Réplique* à chaque groupe et demande d'imaginer le scénario :

- Que se passe-t-il sur chaque photogramme ?
- Dans quelle situation se trouvent les personnages ?
- Où se trouvent les personnages ?
- Dans quel ordre peut-on organiser les photogrammes ?

Chaque groupe vient émettre des hypothèses sur le film et imaginer un scénario, en proposant un ordre sur le tableau aimanté.



<u>Objectifs de l'activité</u> : amener les apprenants à émettre des hypothèses et échanger leurs idées avec leurs camarades, créer une attente, une relation entre les apprenants et le film avant la projection.

Au moment de la restitution, on peut noter les mots clés ou les mots qui reviennent souvent sur un autre tableau. Cela permet ensuite de reformuler des phrases par rapport à ce qui est proposé.
A la fin de la restitution, soit on essaie de se mettre d'accord sur une histoire, soit on attend de visionner le film.
On peut utiliser les mots annotés au tableau en les classant par catégorie, en s'y référant à la fin de la projection pour décrire les lieux, les expressions, etc.

2. Projection du film

Le groupe visionne le film, ce qui lui permet de valider ou non ses hypothèses de départ.

3. Activités après la projection du film

Activité 1 : Discussion autour du film

- Quelles sont les réactions des apprenants suite à la projection du film ? Les hypothèses de départ ont-elles été vérifiées ?
- Demander à chacun de raconter l'histoire. Exprimer par ses propres mots ce qu'on a pu comprendre / ce qu'on a pu ressentir face au film.
- Inciter à synthétiser. Réécrire le synopsis du film.
- On peut lister les émotions identifiées dans le film : gêne, embarras, colère, frustration, etc.
- Réagir sur différentes scènes du film. Exemple : comparer les deux scènes Tony/Lucie, les deux façons d'aborder, en leur posant des questions. Ex : doit-on toucher quelqu'un que l'on ne connaît pas ? pourquoi ? Culturellement, qu'est-ce qu'on peut faire ? Est-ce que tapoter l'épaule de quelqu'un que l'on ne connaît pas est faisable ? (travailler les codes culturels). Qu'est-ce qui est intrusif ? Qu'est-ce qui peut être considéré comme agressif ?
- Travailler sur différents niveaux de langage : les À quel moment on tutoie/vouvoie les gens ? Quelles sont les différentes formules qu'on utilise pour le vouvoiement ?
- En binôme, demander aux apprenants de retranscrire et rejouer une scène de leur choix. Exemple : Comment le policier aurait-il dû parler à Tony ? Comment Tony aurait-il dû demander à Lucie de jouer son rôle ?

Activité 2 : Commenter à partir des photogrammes

- Aimanter tous les photogrammes sur le tableau et demander aux participants de commenter.
- Demander aux participants de choisir 2 photogrammes (qui représentent des moments qu'ils ont aimés ou détestés par exemple) et de les commenter, et d'expliquer leur choix.
- Demander : est-ce que vous pouvez me resituer cette scène ? Qu'est-ce qui se passe avant/après ?
- Relever tous les thèmes présents et les classer les photogrammes par thèmes : par exemple amitié / relation avec l'autre / confrontation / l'engagement / trahison, oubli, déception / isolement…
- Trier les cartes entre ce qui se passe à l'intérieur, à l'extérieur. Comparer les deux environnements. (le théâtre et la banlieue, le tutoiement du policier et le vouvoiement des deux amants dans la

scène de Shakespeare, etc.)

- Retravailler sur la langue : « Bonjour », formuler une demande, etc. Par les attitudes. Demande polie/ refus poli / jouer des scènes où la scène serait inversée (qu'est-ce qui ce serait passer si Tony avait refusé, ou si Lucie avait accepté).

Point de vue cinéma : Question sur le cadrage du film : pourquoi le réalisateur a-t-il fait un plan ? Qu'est-ce que cela représente ? Trouver les intentions du réalisateur à travers la description. On peut demander quels sont les photogrammes positifs/négatifs, en travaillant sur les couleurs, les sons, musique, etc.

Proposition de fiche pédagogique autour du court-métrage *Réplique*

Public : public en apprentissage du français, élèves en difficultés scolaires

Objectifs généraux :

- Développer l'imagination de l'apprenant, l'amener à deviner, anticiper, formuler des hypothèses
- Rendre capable l'apprenant de produire, reformuler, résumer, synthétiser

Objectifs Langagiers

- Connaître les différents registres de langue (langage soutenu, courant, familier, tutoiement, etc.)
- Apprendre à formuler une question
- Apprendre à formuler des hypothèses
- Comprendre, réagir et interagir

Objectifs lexicaux :

- Listes de mots
- Catégories de mots
- Décrire une scène en utilisant son propre vocabulaire

Objectifs syntaxiques :

- Comprendre et construire des phrases simples ou complexes

Objectifs socio-affectifs :

- Savoir aborder l'autre dans un contexte social
- Savoir utiliser les formules de politesse
- Expression de ses sentiments

Objectifs sociolinguistiques :

- Savoir établir un lien social (civilité, politesse, remerciements, etc.)
- Savoir s'adapter à son interlocuteur (registre de langue)

Support : Film *«Réplique»,* photogrammes, tableau aimanté et un tableau classique.
Durée : 1h30 à 2h

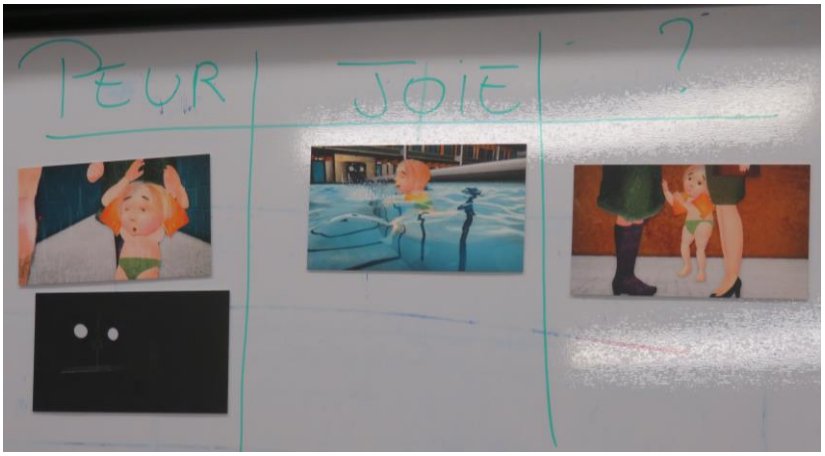
II. Activités autour du court-métrage *La leçon de natation*

Les participants visionnent le court-métrage *La leçon de natation* de Danny De Vent, puis chaque groupe propose une animation/un atelier d'enseignement du français à partir du court-métrage. Temps de restitution collective.

1. Proposition du Groupe 1

Public : apprenants niveau A1.1
Temps de séance : 1h30
Activités proposées :

- ✓ Projection du film sans préambule.
- ✓ On pose des questions : c'est quoi ? où ça se passe ? L'eau : est-ce que c'est la mer ? la piscine ? est-ce que vous savez nager ? qui a déjà fait l'expérience de la piscine ?
- ✓ On dresse un lexique avec les mots qui reviennent, puis on les classe.
- ✓ Apprentissage sur les sentiments : joie/peur. Les apprenants viennent au tableau et classent les images selon 3 colonnes : la peur, la joie, on ne sait pas/pas d'accord. Débat sur la classification : Pourquoi vous avez mis cette image dans cette catégorie ?
- ✓ Activité : imaginer un dialogue avec les photogrammes, et rejouer le film, en prêtant la voix au petit garçon.
- ✓ Enregistrer le dialogue en audio, puis relancer le film.



2. Proposition du Groupe 2

Public : apprenants niveau A1.1 scolarisés/non scolarisés
Activités proposées :

- ✓ Au départ, on demande aux personnes de fermer les yeux et on leur fait écouter des sons d'eau (mer/piscine/vagues). A quoi cela vous fait penser ? Les apprenants font des hypothèses.
- ✓ On peut aussi proposer une petite séance d'étirement, pour travailler les différentes parties du corps.
- ✓ Projection du film.
- ✓ On demande aux apprenants quels mots leur viennent à l'esprit après avoir vu le film. Qu'est-ce qu'ils ont compris ? On marque les mots au tableau.

- ✓ Quand le mot est écrit au tableau, on demande aux apprenants d'associer chaque mot à une ou des images de la planche (qui aura été préalablement photocopiée et découpée).
- ✓ Travail sur les émotions : positif/négatif ; est-ce qu'il est content ? pas content ? Travail sur « il est » : « il est content, joyeux, fier, excité, étonné » « il est inquiet, choqué, paniqué, hésitant » : proposer aux personnes de s'exprimer avec « il est ».
- ✓ Etiquettes avec « il est » et « il a » : demander de classer dans les 2 colonnes (par exemple, « il a un maillot, il a un bonnet, des lunettes, etc. »)
- ✓ Faire un petit jeu autour des émotions : marquer sur des étiquettes l'émotion (« inquiet », « joyeux », etc.) et l'image correspondante (pour les non lecteurs-scripteurs) et demander aux apprenants par binôme de mimer et faire deviner l'émotion aux autres.
- ✓ Activité BD : choisir quelques images et imaginer des dialogues, en faire une courte BD.
- ✓ Ouverture du débat Travail sur les compétences : « je sais », « je peux » / « qu'est-ce que tu sais faire, peux faire ? » / la première fois que tu as appris à faire qqch.

3. Proposition du Groupe 3

Public : apprenants niveau A1-A2
Activités proposées :

- ✓ Ouverture : proposer aux apprenants d'écouter des extraits sonores du court-métrage pour leur faire deviner où se déroule le film.

- ✓ Demander : Est-ce que vous connaissez l'expression « se jeter à l'eau » ? association d'idées « se jeter à l'eau » : du figuré jusqu'à la définition de l'expression. Est-ce que vous, vous vivez des choses où vous vous jetez à l'eau ?
- ✓ Projection du film.
- ✓ On note des mots clés au tableau et on travaille sur le lexique.
- ✓ S'exprimer sur le film : en sous-groupes travail sur les thématiques peur/joie avec les photogrammes. Qu'est-ce qui évoque la peur, la joie ?
- ✓ En 2 groupes : 1 groupe travaille autour des moments joyeux, 1 autre groupe travaille autour des moments angoissants. Les moments sont classés selon l'intensité (+ / -), ce qui permet de travailler les nuances (un peu / très / terriblement) et creuser le champ lexical des sentiments dans chaque groupe.
- ✓ Chaque groupe vient raconter l'histoire.
- ✓ Travailler sur le photogramme du début et l'avant-dernier : demander alors entre ces deux moments qu'est-ce qui s'est passé dans la vie de ce garçon ?
- ✓ Thématique : sentiments que ça provoque de se jeter à l'eau, l'apprentissage, qu'est-ce que ça provoque d'apprendre ?

Pour contacter l'association Tilt :
22 Rue de l'Observance
13002 MARSEILLE
Tél : 04 91 91 07 99
Email : contact@cinetilt.org
Site Internet

L'outil CinAimant est disponible à la consultation et au prêt à l'espace ressources de Tous Bénévoles :
130, rue des poissonniers
75018 Paris
Information auprès de M. Coudouy : info-progab@tousbenevoles.org

Synthèse des évaluations

9 évaluations recueillies sur 11 participant(e)s à la formation

1/ Par quel moyen avez-vous été au courant de cette formation ?

Par la lettre d'information ou mail de Tous Bénévoles x 5
Par mon association x 3
Site web x 1

2/Avez-vous trouvé la formation intéressante ? 100% Oui

Un point que vous avez trouvé particulièrement intéressant

« Le champ des possibilités d'action avec cet outil »
« Oui. Les méthodes d'enseigner le français en utilisant de courts-métrages »
« Le côté ludique »
« L'outil »
« Le travail en sous-groupe. L'interaction avec les participants/apprenants »
« Les aspects très pratiques »
« Le travail par équipe, qui multiplie les pistes d'activité »
« Les activités partagées entre les personnes assistant à la formation »
« Connaître 2 nouveaux courts-métrages »

3/ Pensez-vous que cette formation vous sera utile à l'avenir ? 100% Oui

Un point que vous pensez pouvoir transférer dans vos pratiques :

« Le fait de commenter des photogrammes »
« Oui. Pendant les ateliers films que je propose à mon public → idée de pictogrammes → photogrammes. »
« Tout »
« Tout ! Pouvoir développer davantage la parole de mes apprenants »
« Agrémenter/varier le travail sur les émotions notamment »

4/ Les apports de l'intervenant vous ont-ils semblé pertinents ? (8 réponses sur 9) 100% Oui

« Oui car on se rend compte de l'éventail des idées qui peuvent être utilisées »
« Oui ! »
« Moyennement par rapport à l'utilisation de Cinaimant dans les cours de français »

5/ Pensez-vous partager les connaissances acquises lors de cette formation ?

A d'autres bénévoles ? 88% Oui
A Vos responsables associatifs ? (6 réponses sur 9) 100% Oui

Comment ?

« En communiquant sur l'apport intéressant de l'outil »
« Oui à ma responsable pédagogique et à quelques bénévoles qui travaillent dans mon association »
« A mes collègues (salariés) : formateurs/trices et coordinateurs/trices. Autour d'un café prolongé. »
« Pas pour le moment »
« A mon binôme pour organiser des activités sur plusieurs séances. »
« Compte-rendu oral et partage de la mallette »
« Faire connaître les 2 courts-métrages »

6/ Souhaitez-vous que Tous Bénévoles organise d'autres formations (5 réponses sur 6) ? 100% Oui

Sur quels thèmes ?

« Oui. Sur les voyages et les cultures. »
« D'autres supports culturels (photo, théâtre) »
« Tout ce qui est lié au public migrant »
« Je ne sais pas, volet culturel »

7/ Etes-vous satisfait des démarches d'inscription aux formations? 100% Oui

« Oui. »

8/ Etes-vous satisfait du format des formations ? 100% Oui

« Oui. »